

# INFORMACIONES DE LA CIUDAD DE FUJINOMIYA

La Municipalidad publica mensualmente una edición especial de noticias en varios idiomas, las cuales son extraídas del Informativo en japonés "Koho Fujinomiya". Este se encuentra disponible en la Municipalidad, Bibliotecas Municipales (*Tosho kan*), Centros de Intercambio (*Koryu Center*), Fukushi Kaikan, Hospital Municipal, Shopping Center AEON, Supermercado Piago, Supermercado Max Valu (de: Manno, Miyahara y Wakamiya), Espot y en el Correo Central.



## POBLACIÓN DE LA CIUDAD DE FUJINOMIYA (A partir del 1ero de septiembre del 2023)

	Masculino	Femenino	Total	Familias
<b>Población</b>	63.885	64.658	128.543	58.833
<b>Variación</b>	(+7)	(-10)	(-3)	(+111)

Datos comparados con el mes anterior

## RECEPCIÓN DE ADMISIONES EN GUARDERÍAS, INSTITUCIONES INFANTILES CERTIFICADAS Y PEQUEÑAS GUARDERÍAS, PARA ABRIL DEL 2024.

◆ SI DESEA INGRESAR A UNA GUARDERÍA DE LA CIUDAD	
<b>Quienes pueden aplicar</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Aquellos que estén trabajando (Personas que trabajan 4 horas o más al día durante 15 días o más al mes)</li> <li>2. Durante el embarazo. Postparto (Desde 2 meses antes de la fecha prevista de nacimiento hasta el final de las 8 semanas posteriores al parto)</li> <li>3. Padres que están enfermos o tienen discapacidades físicas o mentales</li> <li>4. Aquellos que tienen cuidados de enfermería en casa.</li> <li>5. Su hogar a sido golpeado por un desastre y está en proceso de restauración</li> <li>6. Actualmente está buscando empleo. (Solo para la tercera fase)</li> <li>7. Si aún está estudiando</li> </ol>
<b>Primera Fase</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Distribución del formulario de solicitud</b> 11 de Octubre hasta 30 de Noviembre</li> <li>• <b>Entrega de formulario de solicitud</b> Noviembre 6 ~ 30</li> </ul> <p><b>Horario:</b> 9:00~16:00 (Excepto sábados, domingos y festivos)  <b>Cómo aplicar:</b> Los formularios de solicitud se distribuirán y aceptarán en el centro de cuidado infantil de su primera elección.</p>
<b>Segunda Fase</b>	<p><b>Distribución y recepción de formulario de solicitud</b> Diciembre 1 ~ Enero 31</p> <p><b>Cómo aplicar:</b> Los formularios de solicitud se distribuirán y aceptarán en Kodomo Mirai Ka, en el primer piso de la Municipalidad.</p>
<b>Tercera Fase</b>	<p><b>Distribución y recepción de formulario de solicitud</b> Febrero 1 ~ 16</p> <p><b>Cómo aplicar:</b> Los formularios de solicitud se distribuirán y aceptarán en Kodomo Mirai Ka, en el primer piso de la Municipalidad.</p>
<b>Aprobación de Ingreso</b>	<p>La decisión se tomará mediante una selección, coordinación y entrevista si es necesario, el resultado se comunicará a finales de marzo en una notificación.</p> <p>Si debido a la gran cantidad de solicitudes, su hijo no puede ser admitido en la guardería de primera elección, se le informará con anticipación.</p>
◆ SI DESEA INGRESAR A UNA GUARDERÍA FUERA DE LA CIUDAD	
<b>Formulario de solicitud</b>	<p>Será distribuido y aceptado por la Sección de Futuro de Niño "Kodomo Mirai Ka"</p>
<b>Recepción</b>	<p>El período de aceptación y los documentos requeridos difieren según el municipio donde presente la solicitud. Por favor verifique con anticipación y presente su solicitud con anticipación.</p>

Informes: "Kodomo Mirai Ka" ☎ 22-1147



## GUARDERÍA “HOIKUEN”, INSTITUCIÓN INFANTIL AUTORIZADA “NINTEI KODOMO EN”



División	Nombre de la Guardería	Dirección / Teléfono	Capacidad	Horario Días laborales (Sábados)	Edad de recepción del niño
Hoikuen Público	Kamide	Kamide 1310-15 ☎ 54-0108	90	7:30~18:00 (7:30~13:00)	A partir de los 4 meses
	Shiraito	Hara 1150-1 ☎ 54-0115	60		
	Inokashira	Inokashira 227-1 ☎ 52-0039	45		
	Yuno	Kami Yuno 69 ☎ 66-0021	90		
	Yamamiya	Yamamiya 1720-3 ☎ 58-1144	90	7:30~18:00 (7:30~15:30)	
	Kitayama	Kitayama 1377-1 ☎ 58-1143	90	7:30~18:00 (7:30~18:00)	
	Fujine	Koizumi 2095-5 ☎ 26-2448	120	7:00~18:30 (7:00~18:30)	
	Oiwa Meirin	Ooiwa 1551-7 ☎ 26-3980	90		
	Ofuji	Mannohara Shinden 3313 ☎ 26-4382	90		
	Omiya	Motoshiro-cho 1-1 ☎ 26-5379	150		
	Nishi	Nakazato Higashi-cho 290 ☎ 26-5103	120		
	Awakura	Awakura 899-7 ☎ 23-2385	90		
Myojo	Kuroda 4 ☎ 23-2354	90			
Privado	Togami Akebono	Togami 281-1 ☎ 58-4685	70	7:00~18:30 (7:00~18:00)	A partir de los 4 meses
Institución Infantil Autorizada	Shibakawa Rizumu	Habuna 689 ☎ 65-0007	140	7:00~19:00 (7:00~19:00)	A partir de los 2 meses
	Aoki Rizumu	Aokidaira 300 ☎ 24-6224	159		
	Onakazato Kodomo En	Onakazato 837 ☎ 23-5390	66	7:00~19:00 (7:00~18:00)	A partir de los 4 meses
	Tomioka Kodomo En	Aoki 325-5 ☎ 26-2853	118	7:00~19:00 (7:00~15:00)	
	Koizumi Kodomo En	Nishi Koizumi Cho 51-1 ☎ 23-5320	135	7:00~18:30 (7:00~18:00)	
	Fuji Kinder Gakuen	Mannohara Shinden 4079-5 ☎ 24-7220	294	7:00~18:30 (7:00~15:00)	A partir de los 6 meses
	Riicheru Yochien	Yodoshi 1742-1 ☎ 24-5541	108	7:00~18:30 (7:00~18:00)	
	Miyahara Gakuen	Miyahara 480-2 ☎ 23-0500	105	7:30~19:00 (Descanso)	
	Higashi Kodomo En	Higashi-cho 18-18 ☎ 27-8643	214	7:00~19:00 (7:00~18:00)	
	Nonaka Kodomo En	Nonaka Higashi-cho 294 ☎ 26-2929	120		

PEQUEÑA GUARDERIA “SHOKIBO HOIKUJO”

Tipo	Nombre de la Guarderia	Dirección / Teléfono	Capacidad	Horario Lunes a Viernes Sábados	Edad de recepción del niño
A	Tampopo En	Higashi Akoji 169 ☎ 23-2652	18	7:00~18:30 (7:00~18:30)	A partir de los 2 meses
	Danderaion	Higashi Akoji 168-1 ☎ 26-5296	15		
	Parotto	Wakanomiya-cho 851 ☎ 22-2268	16	7:30~18:30 (7:30~17:30)	
	Pukupuku Hoikushitsu	Yutakacho 7-20 ☎ 27-3448	19	7:00~18:30 (7:30~17:00)	A partir de los 4 meses
	Niconico En	Koizumi 2166-7 ☎ 21-4651	19	7:00~19:00 (7:00~15:00)	
	Putitto Fujinomiya Hoikuen	Nishi Koizumi-cho 21-24 ☎ 25-6555	18	7:00~18:30 (7:00~17:00)	
B	Aiiku Takujijo	Yodogawa-cho 3-9 ☎ 26-5834	19	7:00~18:30 (7:00~16:00)	A partir de los 2 meses
	Shiritsu Miyahara Gakuen Sakuragumi	Miyahara 480-2 ☎ 23-0500	18	7:30~19:00 (Descanso)	A partir de los 6 meses



LINEA DE EMERGENCIA PARA NIÑOS

Si su hijo se enferma repentinamente	Posible abuso infantil	Niños con problemas
<p>Consultoria de Shizuoka para niños en caso de emergencia “Shizuoka Kodomo Kinkyu denwa sodan”</p> <p>☎ #8000 054-247-9910 119 (En caso de emergencia)</p> <p>Horario de consultas Días de laborales 18:00~08:00 del día siguiente</p> <p>Sábado 13:00~08:00 del día siguiente</p> <p>Domingos y festivos 08:00~08:00 del día siguiente</p>	<p>Centro de concejería infantil “Jido Sodan Jo”</p> <p>☎ 189 (Conecta al centro de orientación infantil más cercano a usted)</p> <p>Consultas las 24 horas del día</p> <p>Consulta sobre ayuda para niños “Kodomo Mirai Ka”</p> <p>☎ 22-1230</p> <p>Horario de consultas Días laborales 8:30~17:15</p>	<p>Centro de consulta Juvenil “Seisho nen sodan center”</p> <p>☎ 22-0064</p> <p>Consultas urgentes Apoyo a niños y jóvenes ☎ 22-1252</p> <p>Intimidación (Ijime) Marque 110</p> <p>Consulta por correo electrónico e-sodan@city.fujinomiya.lg.jp</p> <p>Horario de consultas Días laborales 9:00~16:30</p> <p>※ Segundo y cuarto Miércoles del mes hasta las 20:00</p>

## AVISO VACUNACIÓN CONTRA LA INFLUENZA PARA ANCIANOS

Vacúnese antes que empiece la temporada de influenza.



<b>Fecha</b>	Octubre 2 ~ Enero 31
<b>Dirigido a</b>	① Personas que tengan 65 años o más el día de la vacunación ② Personas entre 60 y 65 años el día de la vacunación, que tengan disfunción cardíaca, renal, respiratoria o alguna enfermedad grave causada por el virus de la inmunodeficiencia humana, y cuya enfermedad sea equivalente al nivel 1 del certificado de discapacidad.
<b>Valor</b>	1 470 yenes (gratuito para personas en hogares con asistencia social "Seikatsu Hogo")
<b>Aplicación</b>	Solicite directamente a una institución médica que administre vacunas contra la influenza. Comuníquese con nosotros con anticipación, si es miembro de un hogar con asistencia social "Seikatsu Hogo" o si ingresó recientemente a la categoría ② de arriba.
<b>Otros</b>	Los comprobantes de examen previo y los boletos de vacunación, se enviarán por correo a principios de octubre a quienes recibieron vacunas a expensas de la ciudad en el año fiscal 2022.
<b>Informes</b>	Sección de promoción de salud "Kenko Zoshin Ka" ☎22-2727

## INSCRIPCIÓN PARA VIVIENDAS MUNICIPALES

<b>Fecha de la inscripción</b>	Del 1 al 9 de noviembre, presentado el formulario de solicitud disponible en el sitio web oficial de la ciudad, en la ventana de atención.
<b>Fecha de ingreso</b>	A partir de enero.
<b>Informes</b>	División de Construcción y Vivienda "Kenchiku Jutaku ka" ☎22-1163
<b>Home page</b>	トップページ>市民の皆さんへ >住まい・ペット・動物>住まい>市 営住宅入居者募集案内 

## LA RECOLECCIÓN DE BASURAS Y RECEPCIÓN EN EL CENTRO DE LIMPIEZA "SEISO CENTER" ESTARÁN CERRADAS

**FECHA:** Noviembre 3 (Festivo) ~ 4

**INFORMES:** Seikatsu Kankyo Ka "Sección de Medio Ambiente" ☎22-1137

## LA RECOLECCIÓN DE EXCREMENTOS Y LIMPIEZA DE TANQUES SÉPTICOS "JOKASO" DESCANSARÁN

**FECHA:** Noviembre 3 (Festivo) ~ 5

**INFORMES:** Seikatsu Kankyo Ka "Sección de Medio Ambiente" ☎22-1137



### REEMPLAZO DEL MEDIDOR DE AGUA

<b>Objetivo</b>	Se reemplazarán, de manera gratuita, aquellos medidores que hallan cumplido 7 años después de su instalación. Una empresa de construcción de equipos de suministro de agua, designada por la ciudad, le visitará en noviembre. No ponga ningún objeto, alrededor o sobre la caja del medidor, que pueda intervenir con el trabajo.
<b>Lugar</b>	Aoki Daira, Akoji, Utsubusa, Oshikakubo, Onakazato, Kamide, Kami Inako, Kandagawa Cho, Kuroda, Shimo Inako, Shimoyuno, Tonnami, Nonaka, Nonaka Cho, Higashiakoji, Hibarigaoka, Fujimigaoka, Hoshiyama, Maimaiki Cho, Misonodaira, Motoshiro Cho, Yutaka Cho, Wakanomiya Cho.
<b>Informes</b>	División de Obras Sanitarias “Suido Gyomu Ka” ☎ 22-1158



### DONACIÓN DE SANGRE A LA CRUZ ROJA

**El 8 de octubre también podrá registrarse como donante de ojos y donante de riñón.**

Fecha	Lugar	Horario
Octubre 3	Municipalidad estacionamiento lado norte	9:30 ~ 16:00※
Octubre 8	Fuji San Hongu Sengen Taisha	9:00 ~ 16:00
Octubre 14, 22 y 29	“AEON MALL” Fujinomiya	9:30 ~ 16:00※

※ No hay atención en el período de 12:00~13:15  
Informes: Fukushi Kikaku Ka ☎ 22-1457

### EMERGENCIAS GUARDIA MEDICA

### CENTRO MÉDICO DE EMERGENCIAS

**Ubicación:** Miyahara 12-1 (detrás del edificio del Cuerpo de Bomberos) ☎ 24-9999 / FAX 24-9995

※ Llevar la libreta del Seguro de Salud “Hokensho”

Especialidad	Atención	Horario
<b>Medicina general Pediatria y Cirugia</b>	Días de semana	19:00 ~ 08:00 horas de día siguiente
	Sábados, Domingos	14:00 ~ 08:00 horas del lunes
	Festivos, finales e inicio de año	08:00 ~ 08:00 horas de día siguiente
<b>Odontología</b>	Domingos, feriados, finales e inicios de año	09:00 ~ 17:00 horas (La recepción es hasta las 16:30 horas)

※ Las instituciones médicas están sujetas a cambios, asegúrese de confirmar



## GINECOLOGÍA Y OBSTETRICIA DE EMERGENCIA

Fecha		Hospital	Lugar	Teléfono
Octubre	Domingo 1	Fujinomiya Shiritsu Byoin	Nishiki Cho	0544-27-3151
	Domingo 8	Bando Ladies Clinic	Sugita	0544-28-5800
	Domingo 15	Otabe Sanfujinka lin	Hibarigaoka	0544-23-1182
	Domingo 22	Tenjin Sanfujinka lin	Wakanomiya Cho	0544-24-1322
	Domingo 29	Tenjin Sanfujinka lin	Wakanomiya Cho	0544-24-1322
Noviembre	Domingo 5	Fujinomiya Shiritsu Byoin	Nishiki Cho	0544-27-3151

Horario de atención médica 9:00~24:00

※ Asegurese de verificar la institución médica, ya que pueden cambiar



## LISTA DE OFTALMÓLOGOS EN CASO DE EMERGENCIA

Fecha		Hospital	Lugar	Teléfono
Octubre	Domingo 1	Nakanichi Ganka Clinic	Fuji Shi Nakano	0545-36-1800
	Domingo 8	Sugiura Ganka	Fuji Shi Kawanari Shinmachi	0545-65-8500
	Lunes 9	Komori Ganka Clinic	Fuji Denpo	0545-21-0333
	Domingo 15	Fujinomiya Goto Ganka	Nichi Cho	0544-21-3100
	Domingo 22	Kato lin Yoshiwara Bun In	Fuji Shi Chuo Cho	0545-57-3000
	Domingo 29	Nakano lin	Fuji Shi Yunoki	0545-60-7100
Noviembre	Viernes 3	Toda Ganka lin	Miyahara	0544-21-9666
	Domingo 5	Abe Ganka lin	Fuji Shi Yunoki	0545-61-5810

Horario de atención de 09:00 ~ 17:00 horas.

※ Las instituciones médicas están sujetas a cambios, Confirmar.



## LA MUNICIPALIDAD DE FUJINOMIYA ATIENDE LOS PRIMEROS DOMINGOS DE CADA MES

Octubre 1 y noviembre 5, desde las 8:30 ~ 17:00 horas

Sectores	Trámites que pueden efectuarse
<p><b>Shimin Ka</b></p> <p>Certificados "Shomei" ☎ 22-1134            Registro Familiar "Koseki" • Dirección "Jusho" ☎ 22-1135</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Notificación de registro familiar "Koseki Todokede" (Nacimiento, Matrimonio, Defunción, etc.)</li> <li>• Notificación de cambio de residencia "Jumin ido Todokede" (Ingreso a la ciudad, salida de la ciudad o cambio dentro de la misma "Tennyu, Tenshutsu, Tenkyo")</li> <li>• Registro o cancelación de sello personal "Inkan"</li> <li>• Emisión de certificados varios (Certificados de residencia, koseki, Inkan, etc.)</li> <li>• Entrega de Pasaporte "Pasupoto no Uketori"</li> <li>• Trámite de solicitud de la tarjeta de My Number (A partir del primero de octubre)</li> </ul> <p>* Trámite de Registro Familiar "Koseki Todoke", después de las 17:00 se atenderá en la sala de vigilancia del primer piso.            * La emisión de certificados mutuos con la ciudad de Fuji es de 9:00-16:00.            * No se puede hacer solicitud de pasaporte.            * Es posible que no se pueda completar el procedimiento de transferencia con la tarjeta de My Number.</p>
<p><b>Sección de Seguro y Pensión</b>            "Hoken Nenkin Ka"            ☎ 22-1138</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Inscripción y emisión</li> <li>• Notificación de pérdida</li> </ul>
<p><b>Sección de Futuro del Niño</b>            "Kodomo Mirai Ka"            ☎ 22-1146</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Subsidio para niños</li> <li>• Libreta de auxilio para gastos médicos</li> </ul>
<p><b>Pago de Impuestos Municipales</b>            "Shuno Ka" (Pagos) ☎ 22-1129            Certificados "Shomei" ☎ 22-1128</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Consulta y pago de impuestos.</li> <li>• Certificados de renta y pagos de impuestos.</li> </ul> <p>* Para consulta sobre el pago de impuestos avise con anticipación            * No se emite certificados de exención de impuestos que requieran una declaración de impuestos.</p>



## LA MUNICIPALIDAD ATIENDE TODOS LOS MIÉRCOLES EN LOS SIGUIENTES SECTORES HASTA LAS 19:00 HORAS

Sectores	Trámites que pueden ser efectuados
<b>Registro Civil</b> <b>"Shimin Ka"</b> ☎ 22-1134	<ul style="list-style-type: none"> <li>Solicitud de Registro de Sello "Inkan Toroku" y Cancelación "Haishi Todoke"</li> <li>Emisión de Certificados ( Registro de Residencia "Juminhyo", Registro familiar "Koseki Toshon", Registro de Sello "Inkan Toroku", etc).</li> </ul> <p>* La emisión mutua con la ciudad de Fuji y la notificación de transferencia de residentes no se pueden manejar</p> <p>* Los informes de registro (nacimiento, matrimonio, defunción, etc.) se atenderán en la sala de vigilancia del primer piso de la Municipalidad.</p> <p>* No disponible en sucursales "Shuchojo", Centros comunitarios "Kominkan" y Tomioka Ofuji Koryu Center.</p>
<b>Pago de Impuestos Municipales</b> <b>"Shuno Ka"</b> ☎ 22-1129	<ul style="list-style-type: none"> <li>Consulta y Pago de Impuestos.</li> <li>Certificado de Impuestos e Ingresos</li> </ul> <p>* Si desea consultar sobre el pago de impuestos, comuníquese con anticipación.</p> <p>* No se emite certificados de exención de impuestos que requieran una declaración de impuestos.</p>

※ Si el miércoles cae en un día feriado no habrá atención



## PAGO DE IMPUESTOS

Fecha de vencimiento	Impuesto por Pagar
Octubre 2	<ul style="list-style-type: none"> <li>Seguro médico para ancianos "Kokikoreishairyo hokenryo" (2ª cuota)</li> <li>Cuota de Guardería "Hoikuryo" mes de septiembre</li> <li>Cuota de alquiler de vivienda municipal, estacionamiento "Shiei Jutaku Shiyoryo, Chushajo Shiyoryo" mes de septiembre</li> </ul>
Octubre 3	<ul style="list-style-type: none"> <li>Impuesto de seguro nacional de salud "Kokumin Kenko Hoken" (3ª Cuota)</li> <li>Seguro de Asistencia "Kaigo Hokenryo" (3ª Cuota)</li> </ul>
Octubre 30	<ul style="list-style-type: none"> <li>Tarifa del servicio de agua "Suido Ryokin", Tarifa de uso de Alcantarillado "Gesuido Ryokin" correspondiente al mes de Septiembre</li> </ul>
Octubre 31	<ul style="list-style-type: none"> <li>Seguro médico para ancianos "Kokikoreishairyo hokenryo" (3ra cuota)</li> <li>Cuota de Guardería "Hoikuryo" mes de Octubre</li> <li>Cuota de alquiler de vivienda municipal, estacionamiento "Shiei Jutaku Shiyoryo, Chushajo Shiyoryo" mes de Octubre</li> </ul>
Noviembre 6	<ul style="list-style-type: none"> <li>Impuesto de Residencia "Shi Kenmin Zei" (3ª Cuota)</li> <li>Impuesto de seguro nacional de salud "Kokumin Kenko Hoken ze" (4ª Cuota)</li> <li>Seguro de Asistencia "Kaigo Hokenryo" (4ª Cuota)</li> </ul>



## HORARIO DE CONSULTAS EN LA MUNICIPALIDAD

Consulta	Día	Hora
<b>General</b>	Lunes a viernes Excepto feriados	8:30~17:00 (Recepción hasta las 16:30)
<b>Extranjeros</b>		
<b>Centro de Asuntos del Consumidor</b>	Lunes a viernes Excepto feriados	9:00~16:00
<b>Abogados</b> ※ Requiere reserva (Hasta las 12:00 del día anterior a la consulta) Asuntos de ley	Octubre 4, 11, 18 y 25	Desde 13:30 hasta finalizar las consultas
<b>Trabajo en casa</b> "Naishoku"	Lunes y jueves (excepto festivos)	9:00~16:00
<b>Pensión</b> (Requiere reserva)	Octubre 26	10:00~15:00

Mayor Información:

División consultas de la vida cotidiana "Shimin Seikatsu Ka"

Consultoría para extranjeros "Gaikokujin Sodan"

Sección de Comercio e industria "Shoko Shinko Ka"

Oficina de Pensión de la ciudad de Fuji "Fuji Nenkin Jimusho"

☎ 22-1196

☎ 22-1246

☎ 22-1295

☎ 0545-61-1900



**Editado por:** División de Consultas de la Vida Cotidiana (Shimin Seikatsu-ka)  
Municipalidad de Fujinomiya.  
Yumizawa-cho 150 Fujinomiya-shi. 〒418-8601  
Tel: 0544-22-1486

**Publicado por:** Asociación de Relaciones Internacionales de Fujinomiya (FAIR).  
Ekimae Koryu Center (Kirara) Chuo-cho 5-7 〒418-0065  
Tel: 0544-22-8111  
+e-mail: [info@fair-fujinomiya.com](mailto:info@fair-fujinomiya.com). <http://www.fair-fujinomiya.com>

